



MICHIGAN MEDICINE
UNIVERSITY OF MICHIGAN

التحضير للتنظير بالكبسولة

Preparation for Capsule Endoscopy (Arabic)

ما يجب شراؤه مسبقًا للتحضير:

What to buy ahead of time for the prep:

- صرف وصفة (محلول بي إي جي/أملاح معدنية - الاسم العام) (PEG/Electrolyte-Generic)، نيوليتلي (NuLYTELY)، جوليتلي (GoLYTELY)، كولايت (CoLyte) من الصيدلية التي تتعامل معها.
- Fill your prescription for PEG/Electrolyte-Generic, NuLYTELY, GoLYTELY, or CoLyte at your local pharmacy.

• قم بشراء سوائل شفافة إضافية:

- شاي
 - كول أيد الليمون/الليم
 - مشروبات غازية (كولا، 7 أب، سبرايت)
 - جلو الليمون/الليم
 - ماء
 - عصير تفاح
 - عصير العنب الأبيض
 - قهوة سوداء
- Buy additional clear liquids:
 - Tea
 - Lemon/lime kool-aid
 - Soda pop (colas, 7up, sprite)
 - Lemon/lime jell-o
 - Water
 - Apple juice
 - White grape juice
 - Black coffee

• لا تشرب: السوائل الحمراء أو البرتقالية أو الزرقاء أو الأرجوانية، بما في ذلك جلو Jell-O.

- Do not drink: red, orange, blue, or purple liquids, including Jell-O.

ما يجب القيام به قبل أسبوع واحد (7 أيام) من الإجراء:

What to do one week (7 days) before the procedure:

- لا تتناول مكملات الحديد لمدة أسبوع واحد (7 أيام) قبل الإجراء.
- Do not take iron supplements for one week (7 days) before the procedure.

في اليوم السابق للإجراء:

The day before the procedure:

1. ابدأ بتناول حمية السوائل الشفافة. اشرب ثمان (8) كؤوس من الماء على الأقل خلال اليوم لتجنب الإصابة بالجفاف. انظر أعلاه للحصول على قائمة بالسوائل والمشروبات المسموح بها في حمية السوائل الشفافة.

Begin a clear liquid diet. Drink at least 8 glasses of water during the day to avoid dehydration. See above for a list of liquids and drinks that are allowed on a clear liquid diet.

2. في الساعة 7:00 مساءً، ابدأ بشرب محلول التحضير: تناول كأساً واحداً ساعة 8 أوقية من (محلول بي إي جي/أملاح معدنية - الاسم العام) (PEG/Electrolyte-Generic)، نيوليتلي (NuLYTELY)، جوليتلي (GoLYTELY)، كولاييت (CoLyte) واستمر بتناول كأس ساعة 8 أوقية كل 15 دقيقة لمدة ساعتين حتى تنتهي من شرب 2 لتر (64 أوقية) من محلول التحضير.

At 7:00pm begin drinking prep: Drink one 8 oz. glass of PEG/Electrolyte- Generic, NuLYTELY, GoLYTELY, or CoLyte solution and continue drinking one 8 oz. glass every 15 minutes over the next 2 hours until the 2 liters (64 oz.) of the prep solution is gone.

- يمكنك شرب العديد من أكواب السوائل الشفافة كما تريد خلال فترة ما بعد الظهر والمساء في اليوم السابق للإجراء (انظر الأمثلة أعلاه).
- You may drink as many glasses of clear liquids as you like during the afternoon and evening on the day before the procedure (see examples above).
- ابق بالقرب من الحمام لأن شرب هذا المستحضر سيسبب لك الإسهال، عادة في غضون ساعة من البدء. الهدف هو أن يكون برازك صافياً أو ماءً أصفر فاتحاً.
- Remain close to a bathroom because drinking this prep will give you diarrhea, usually within an hour of starting. The goal is for your stools to be clear or light yellow water.

في صباح يوم الإجراء:

The morning of the procedure:

- الرجاء ملاحظة: إذا كان لديك موعد بعد الظهر، فلا تأكل أي شيء بعد الساعة 8 مساءً في الليلة السابقة للإجراء. اشرب المستحضر في الساعة 7:00 صباحاً من صباح يوم الإجراء.
- **Please note:** If you have an afternoon appointment, **do not eat anything after 8pm the night before the procedure. Drink the prep at 7:00am the morning of the procedure.**
- لا تأكل أو تشرب أي شيء بعد الساعة 5:30 صباحاً من صباح يوم الإجراء.
- Do not eat or drink anything after 5:30am the morning of the procedure.
- يمكنك تناول أي أدوية مهمة مع الماء (باستثناء أدوية السكري) حتى الساعة 5:30 صباحاً من صباح يوم الإجراء. يرجى إحضار أدوية السكري معك.

- You may take any critical medications with water (except diabetic medication) up until 5:30am the morning of the procedure. Please bring diabetic medication with you.
- في صباح يوم الإجراء، خذ نصف جرعتك المعتادة من الأنسولين طويل المفعول قبل الإجراء. يشمل الأنسولين طويل المفعول ان بي اتش NPH و هومولين إن Humulin N و هومولين Humulin 30/70 30/70 و هومالوغ ميكس Humalog Mix 25/75 25/75 ولانطوس Lantus و ليفيمير Levemir.
 - إذا كنت تستخدم الأنسولين هومولين Humulin 500 500، خذ نصف الجرعة المعتادة فقط.
 - لا تتناول الأنسولين قصير المفعول في صباح يوم الإجراء. يشمل الأنسولين قصير المفعول الأنسولين العادي والهومولين آر Humulin R، ونوفولين آر Novolin R.
 - خذ النصف الآخر من جرعة الأنسولين طويلة المفعول وأي جرعة مجدولة بانتظام من الأنسولين قصير المفعول بعد الإجراء مباشرة. تأكد من تناول وجبتك المعتادة في ذلك الوقت.
 - يرجى الاطلاع على ما يلي للحصول على تعليمات حول تناول دواء السكري الخاص بك قبل الإجراء:
 - التحضير للإجراء الطبي: إرشادات للبالغين الذين لا يستخدمون مضخة الأنسولين : <http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf>
 - التحضير للإجراء الطبي: إرشادات للبالغين الذين يستخدمون مضخة الأنسولين <http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf>:
- On the morning of the procedure, take half of your usual dose of long-acting insulin before the procedure. Long-acting insulins include NPH, Humulin N, Humulin 70/30, Humalog Mix 75/25, Lantus, and Levemir.
 - If you take Humulin R 500 insulin, take only half of your usual dose.
 - Take no short-acting insulin the morning of the procedure. Short-acting insulins include Regular, Humulin R, Novolin R.
 - Take the other half of your long-acting and any regularly scheduled dose of short-acting insulin right after the procedure. Be sure to eat your usual meal at that time.
 - Please see the following for instructions on taking your diabetes medication before the procedure:
 - Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults not on Insulin Pumps: <http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf>
 - Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults on Insulin Pumps: <http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf>

بعد وصولك إلى موقع الإجراء، سنتلقى معلومات حول تناول الطعام أثناء الإجراء.

After you arrive at the procedure location you will receive information about eating during the procedure.

إخلاء المسؤولية: تحتوي هذه الوثيقة على معلومات و/ أو مواد تعليمية قام بتطويرها طب ميتشيجان للمرضى المصابين بمثل حالتك تمامًا. وقد تحتوي على روابط لمحتوى موجود على الإنترنت لم يتم طب ميتشيجان بإنشائها ولا يتحمل طب ميتشيجان مسؤوليتها. وهي لا تحل محل الاستشارة الطبية التي تحصل عليها من مقدم رعايتك الصحية لأن تجربتك قد تختلف عن تلك الخاصة بالمرضى المعياري. تحدث مع مقدم رعايتك الصحية إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه الوثيقة أو حالتك أو خطتك العلاجية.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

الترجمة: خدمات الترجمة الشفوية بطب ميتشيجان

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

تعليم المرضى بواسطة طب ميتشيجان [Michigan Medicine](#) مُرخصة بموجب [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#) 2019/8. تمت آخر مراجعة في: 2019/8

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 8/2019